



**An early photograph of Santiago.** This picture was taken around 1905 from the Manuel Foster Observatory of the Catholic University (Cerro San Cristobal) by Dr. William H. Wright, director of the Observatory.

It shows the eastern part of Santiago and, more precisely, the site of the suburb of Las Condes. On the right is the Cerro San Luis (3) with, on its left, the Vitacura crossroad from which starts the President Kennedy avenue (5) and the Vitacura avenue (4). The small mountain on the left (1) is the Cerro Albarado (1,026 m). The line of poplars (2) along the rio Mapocho shows the present-day tracing of the Avenida Andres Bello (ex Costanera).

The location of the ESO offices is shown by the arrow. (Photograph communicated by M. Gaston Le Cerf from the "Pontificia Universidad Católica de Chile - Observatorio Astrofísico Manuel Foster and M. Patrice Bouchet, ESO-La Silla.)

**Una temprana fotografía de Santiago.** Esta fotografía fue tomada alrededor del año 1905 desde el Observatorio Manuel Foster de la Universidad Católica (Cerro San Cristóbal) por el Dr. William H. Wright, director del Observatorio.

Muestra la parte oriente de Santiago y particularmente la zona de la comuna de Las Condes. A la derecha se encuentra el Cerro San Luis (3) a cuya izquierda aparece el cruce de Vitacura donde nacen las avenidas Presidente Kennedy (5) y Vitacura (4). El pequeño monte a la izquierda (1) es el Cerro Albarado (1026 m). La avenida de álamos a lo largo del río Mapocho muestra el trayecto de la actual avenida Andrés Bello (ex Costanera). La ubicación de las oficinas de ESO está indicada por la flecha.

(Fotografía por gentileza del Sr. Gastón Le Cerf de la "Pontificia Universidad Católica de Chile - Observatorio Astrofísico Manuel Foster y Sr. Patrice Bouchet, ESO La Silla.)

## Italia, país miembro de la ESO

Con fecha 24 de Mayo de 1982 el embajador de Italia en París hizo entrega del documento de afiliación en el Ministerio de Relaciones Exteriores Francés, acto requerido según el art. 13 de la Convención de ESO, que atestigua la afiliación de Italia como país miembro.

Es el deseo que esta nueva afiliación de Italia no sólo satisfaga los anhelos de astrónomos y astrofísicos italianos quienes desde ahora tendrán acceso a observaciones ópticas en el hemisferio austral, sino que también contribuya al refuerzo de la Organización y al aumento de su rol básico del desarrollo de la astronomía europea.

## Cuerpo de Bomberos y Grupo de Rescate

por J. Peñafiel

Una emergencia es una combinación imprevista de circunstancias que podrían dar por resultado peligro para la vida humana o daño a la propiedad, que requiere una acción inmediata.

Con el propósito de estar preparado para esta "acción inmediata", el Ingeniero de Seguridad en La Silla formó dos grupos de voluntarios: Cuerpo de Bomberos y Grupo de Rescate. Mientras las funciones del Cuerpo de Bomberos parecieran conocidas de todos, las del Grupo de Rescate son intervenir en caso de accidentes propios del trabajo, e.g. accidente de vehículo.